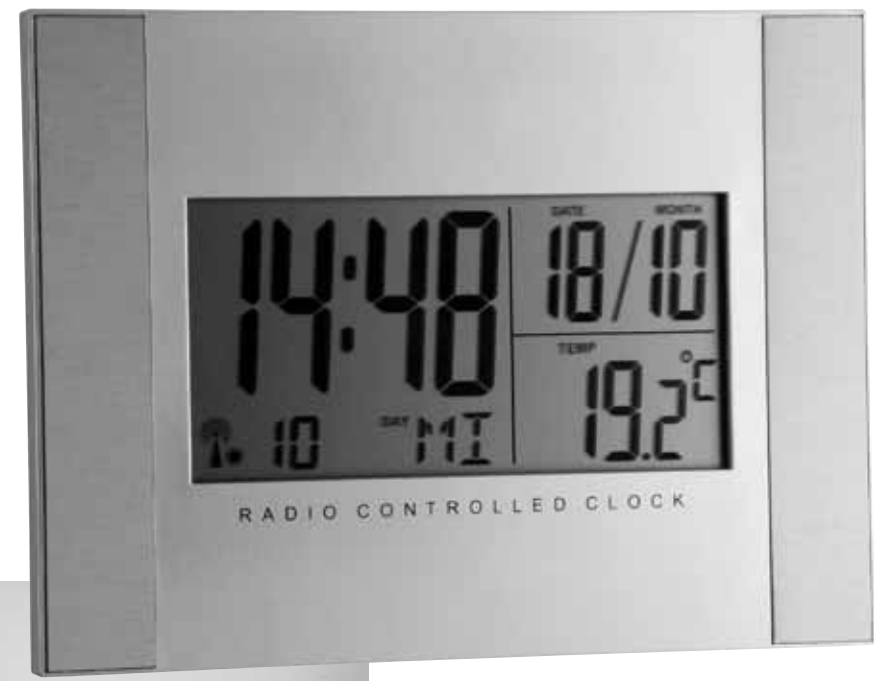
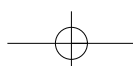


Bedienungsanleitung
Instruction Manual
Mode d'emploi
Istruzioni d'uso
Gebruiksaanwijzing
Instrucciones de uso



Kat. Nr. 98.1061



Funkuhr mit Temperatur

Vielen Dank, dass Sie sich für dieses Gerät aus dem Hause TFA entschieden haben.

1. Bevor Sie mit dem Gerät arbeiten

- **Lesen Sie sich bitte die Bedienungsanleitung genau durch.** So werden Sie mit Ihrem neuen Gerät vertraut, lernen alle Funktionen und Bestandteile kennen, erfahren wichtige Details für die Inbetriebnahme und den Umgang mit dem Gerät und erhalten Tipps für den Störfall.
- **Durch die Beachtung der Bedienungsanleitung vermeiden Sie auch Beschädigungen des Geräts und die Gefährdung Ihrer gesetzlichen Mängelrechte durch Fehlgebrauch.**
- **Für Schäden, die aus Nichtbeachtung dieser Bedienungsanleitung verursacht werden, übernehmen wir keine Haftung.** Ebenso haften wir nicht für inkorrekte Messwerte und Folgen, die sich aus solchen ergeben können.
- **Beachten Sie besonders die Sicherheitshinweise!**
- **Bewahren Sie diese Anleitung gut auf!**

2. Lieferumfang

- Funkuhr
- Bedienungsanleitung
- Batterien 2 x 1,5 V AA

3. Einsatzbereich und alle Vorteile Ihres neuen Gerätes auf einen Blick

- Funkuhr mit höchster Genauigkeit und manueller Einstellmöglichkeit
- Weckalarm mit Snooze Funktion
- Ansteigender Alarmton (Crescendo)
- Datum und Wochentag (7 Sprachen)
- Innentemperatur
- Zum Aufstellen oder an die Wand hängen

4. Zu Ihrer Sicherheit

- Das Produkt ist ausschließlich für den oben beschriebenen Einsatzbereich geeignet. Verwenden Sie das Produkt nicht anders, als in dieser Anleitung dargestellt wird.
- Das eigenmächtige Reparieren, Umbauen oder Verändern des Gerätes ist nicht gestattet.
- Dieses Gerät ist nicht für medizinische Zwecke oder zur öffentlichen Information geeignet und nur für den privaten Gebrauch bestimmt.



Vorsicht! Verletzungsgefahr:

- Bewahren Sie das Gerät und die Batterien außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Batterien nicht ins Feuer werfen, kurzschließen, auseinander nehmen oder aufladen. **Explosionsgefahr!**
- Batterien enthalten gesundheitsschädliche Säuren. Um ein Auslaufen der Batterien zu vermeiden, sollten schwache Batterien möglichst schnell ausgetauscht werden. Verwenden Sie nie gleichzeitig alte und neue Batterien oder Batterien unterschiedlichen Typs. Beim Hantieren mit ausgelaufenen Batterien chemikalienbeständige Schutzhandschuhe und Schutzbrille tragen!



Wichtige Hinweise zur Produktsicherheit!

- Setzen Sie das Gerät keinen extremen Temperaturen, Vibrationen und Erschütterungen aus.
- Vor Feuchtigkeit schützen.

Funkuhr mit Temperatur

5. Bedienungselemente

- Taste "SNZ"
- Taste "SET"
- Taste "ALARM"
- Taste "UP"
- Taste "DOWN"
- Taste "WAVE"

6. Inbetriebnahme

- Öffnen Sie das Batteriefach und entfernen Sie den Batterieunterbrechungstreifen.
- Ein kurzer Signalton ertönt und alle Segmente werden für ca. 2 Sekunden angezeigt.
- Schließen Sie das Batteriefach wieder.
- Ziehen Sie die Schutzfolie ab.
- Die Uhr versucht nun, das Funksignal zu empfangen und das DCF-Empfangszeichen blinkt. Wenn der Zeitcode nach 3-5 Minuten empfangen wurde, wird die funkgesteuerte Zeit angezeigt und das DCF-Empfangszeichen bleibt ständig im LCD stehen.
- Sie können die Initialisierung auch manuell starten. Drücken Sie die WAVE Taste.
- Falls die Funkuhr kein DCF-Signal empfangen kann (z.B. wegen Störungen, Übertragungsdistanz, etc.), kann die Zeit manuell eingestellt werden. Das DCF-Empfangszeichen verschwindet und die Uhr arbeitet dann wie eine normale Quarz-Uhr (siehe: Manuelle Einstellung von Uhrzeit und Kalender).

Empfang der Funkzeit:

Die Zeitübertragung erfolgt von einer Cäsium Atom-Funkuhr, die von der Physikalisch Technischen Bundesanstalt in Braunschweig betrieben wird. Die Abweichung beträgt weniger als 1 Sekunde in einer Million Jahren. Die Zeit ist kodiert und wird von Mainflingen in der Nähe von Frankfurt am Main durch ein DCF-77 (77.5 kHz) Frequenzsignal übertragen mit einer Reichweite von ca. 1.500 km. Ihre Funkuhr empfängt das Signal, wandelt es um und zeigt immer die exakte Zeit an. Auch die Umstellung von Sommer- und Winterzeit erfolgt automatisch. Der Empfang hängt hauptsächlich von der geographischen Lage ab. Im Normalfall sollten innerhalb des Radius von 1.500 km ausgehend von Frankfurt bei der Übertragung keine Probleme auftauchen.

Bitte beachten Sie folgende Hinweise:

- Es wird empfohlen, einen Abstand von mindestens 1,5 – 2 Metern zu eventuell störenden Geräten wie Computerbildschirmen und Fernsehgeräten einzuhalten.
- In Stahlbetonbauten (Kellern, Aufbauten) ist das empfangene Signal natürlicherweise schwächer. In Extremfällen wird empfohlen, das Gerät in Fensternähe zu platzieren und/oder durch Drehen das Funksignal besser zu empfangen.
- Nachts sind die atmosphärischen Störungen meist geringer und ein Empfang ist in den meisten Fällen möglich. Ein einziger Empfang pro Tag genügt, um die Genauigkeit zu gewährleisten und Abweichungen unter 1 Sekunde zu halten.
- Die Funkuhr empfängt das DCF-Signal jeweils zwischen 1:00 und 4:00 morgens.

7. Bedienung

- **Wichtig:** Während des Empfangs des Funksignals der Uhrzeit ist eine Bedienung der Tasten nicht möglich.
- Das Gerät verlässt automatisch den Einstellmodus, wenn länger als 30 Sekunden keine Taste gedrückt wird.
- Halten Sie die "UP" und "DOWN" Tasten im Einstellmodus gedrückt, gelangen Sie in den Schnelllauf.

D

Funkuhr mit Temperatur

D

7.1 Einstellungen für Uhrzeit und Kalender

- Drücken Sie die "SET" Taste und halten Sie diese für 3 Sekunden gedrückt. Die Jahresanzeige fängt an zu blinken und Sie können mit der "UP" und "DOWN" Taste das Jahr einstellen. Mit der "SET" Taste können Sie nun nacheinander Monat, Tag, Sprache für den Wochentag, 12 h- oder 24-h-Zeitsystem, Zeitzone, Stunden und Minuten einstellen.
- Spracheinstellung für den Wochentag: Deutsch (GE), Englisch (EN), Französisch (FR), Italienisch (IT), Spanisch (ES), Holländisch (NE), Dänisch (DA).
- Die Zeitzoneneinstellung wird benötigt, wenn das DCF Signal empfangen werden kann, die Zeitzone sich aber von der DCF Zeit unterscheidet (z.B. +1=eine Stunde später).
- Während der Sommerzeit erscheint ein Sonnensymbol neben dem DCF-Empfangszeichen.

7.2 Weckalarm

- Drücken Sie die "ALARM" Taste und halten Sie diese für 3 Sekunden gedrückt. A1 erscheint auf dem Display für Alarm 1. Die Stundenanzeige blinkt. Stellen Sie mit der "UP" und "DOWN" Taste die gewünschte Zeit ein. Bestätigen Sie mit der "ALARM" Taste. Geben Sie auf gleiche Weise die Minuten ein.
- Bestätigen Sie mit der "ALARM" Taste. A2 erscheint auf dem Display für Alarm 2. Die Stundenanzeige blinkt. Stellen Sie mit der "UP" und "DOWN" Taste die gewünschte Zeit ein. Bestätigen Sie mit der "ALARM" Taste. Geben Sie auf gleiche Weise die Minuten ein.
- Um den Alarm anzuschalten, wählen Sie mit der "ALARM" Taste den gewünschten Alarm aus: A1 oder A2 erscheint auf dem Display. Mit der "UP" Taste aktivieren und deaktivieren Sie die Alarmfunktion im jeweiligen Alarm-Modus. Das Alarmsymbol SNZ1 und/oder SNZ2 erscheint oder verschwindet im Display.
- Wenn der Wecker klingelt, beenden Sie den Alarm mit einer beliebigen Taste.
- Mit der "SNZ" Taste lösen Sie die Snooze-Funktion aus. Der Alarmton wird dann für 5 Minuten unterbrochen.

7.3 Temperaturanzeige

- Drücken Sie die "DOWN" Taste, um zwischen °C und °F als Maßeinheit für die Temperatur zu wählen.

8. Pflege und Wartung

- Reinigen Sie das Gerät mit einem weichen, leicht feuchten Tuch. Keine Scheuer- oder Lösungsmittel verwenden!
- Entfernen Sie die Batterien, wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht verwenden.
- Bewahren Sie Ihr Gerät an einem trockenen Platz auf.

8.1 Batteriewechsel

- Wenn die Spannung der Batterien zu niedrig ist, erscheint das "Low Battery-Zeichen" auf dem Display.
- Öffnen Sie das Batteriefach und legen Sie zwei neue Batterien 1,5 V AA ein.
- Achten Sie auf die richtige Polarität beim Einlegen der Batterien.
- Schließen Sie das Batteriefach wieder.

9. Fehlerbeseitigung

Problem	Lösung
Keine Anzeige auf dem Gerät	→ Batterien polrichtig einlegen → Batterien wechseln

Funkuhr mit Temperatur

D

Kein DCF Empfang	→ Drücken Sie die WAVE Taste. → Anderen Aufstellort für das Gerät wählen → Uhrzeit manuell einstellen → Empfangsversuch in der Nacht abwarten → Beseitigen der Störquellen → Neuinbetriebnahme von dem Gerät gemäß Anleitung
------------------	---

Unkorrekte Anzeige	→ Batterien wechseln
--------------------	----------------------

Wenn Ihr Gerät trotz dieser Maßnahmen immer noch nicht funktioniert, wenden Sie sich an den Händler, bei dem Sie das Produkt gekauft haben.

10. Entsorgung

Dieses Produkt wurde unter Verwendung hochwertiger Materialien und Bestandteile hergestellt, die recycelt und wiederverwendet werden können.



Batterien und Akkus dürfen keinesfalls in den Hausmüll!

Als Verbraucher sind Sie gesetzlich verpflichtet, gebrauchte Batterien und Akkus zur umweltgerechten Entsorgung beim Handel oder entsprechenden Sammelstellen gemäß nationaler oder lokaler Bestimmungen abzugeben.

Die Bezeichnungen für enthaltene Schwermetalle sind: Cd=Cadmium, Hg=Quecksilber, Pb=Blei



Dieses Gerät ist entsprechend der EU-Richtlinie über die Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten (WEEE) gekennzeichnet.

Dieses Produkt darf nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Der Nutzer ist verpflichtet, das Altgerät zur umweltgerechten Entsorgung bei einer ausgewiesenen Annahmestelle für die Entsorgung von Elektro- und Elektronikgeräten abzugeben.

11. Technische Daten

Temperaturmessbereich:	0°C ...+40°C / +32 °F...+104 °F
Spannungsversorgung:	Batterien 2 x 1,5 V AA (inklusive)
Gehäusemaße:	200 x 24 (47) x 150 mm
Gewicht:	265 g (nur das Gerät)

TFA Dostmann GmbH & Co. KG, Zum Ottersberg 12, D-97877 Wertheim.

Diese Anleitung oder Auszüge daraus dürfen nur mit Zustimmung von TFA Dostmann veröffentlicht werden. Die technischen Daten entsprechen dem Stand bei Drucklegung und können ohne vorherige Benachrichtigung geändert werden.

EU-Konformitätserklärung

Wir erklären hiermit, dass diese Funkanlage die wesentlichen Anforderungen der R&TTE Direktive 1999/5/EG erfüllt.

Eine Kopie der unterschriebenen und mit Datum versehenen Konformitätserklärung erhalten Sie auf Anfrage unter info@tfa-dostmann.de.
www.tfa-dostmann.de

11/12

Radio-controlled clock with temperature

GB

Thank you for choosing this instrument from TFA.

1. Before you use it

- Please be sure to read the instruction manual carefully. This information will help you to familiarise yourself with your new device, learn all of its functions and parts, find out important details about its first use and how to operate it, and get advice in the event of faults.
- Following the instruction manual for use will prevent damage to the device and loss of your statutory rights arising from defects due to incorrect use.
- We shall not be liable for any damage occurring as a result of not following these instructions. Likewise, we take no responsibility for any incorrect readings and for any consequences which may result from them.
- Please take particular note of the safety advice!
- Please keep this manual for future reference.

2. Scope of supply

- Radio-controlled clock
- Instruction manual
- Batteries 2 x 1,5 V AA included

3. Field of operation and all of the benefits of your new instrument at a glance

- Radio-controlled clock with highest precision and manual setting option
- Alarm with snooze function
- Increasing alarm level (crescendo)
- Date and day of week (7 languages)
- Indoor temperature
- For wall mounting or table standing

4. For your safety

- The product is exclusively intended for the field of application described above. The product should only be used as described within this instruction.
- Unauthorised repairs, modifications or changes to the product are prohibited.
- The product is not to be used for medical purpose or for public information, but is intended only for home use.



Caution!
Risk of injury:

- Keep this instrument and the batteries out of reach of children.
- Batteries must not be thrown into the fire, short-circuited, taken apart or recharged. Risk of explosion!
- Batteries contain harmful acids. Low batteries should be changed as soon as possible to prevent damage caused by a leaking battery.
- Never use a combination of old and new batteries together, or batteries of different types. Wear chemical-resistant protective gloves and glasses when handling leaked batteries.



Important information on product safety!

- Do not place the unit near extreme temperatures, vibration or shock.
- Protect from moisture.

Radio-controlled clock with temperature

5. Operating elements:

- Button "SNZ"
- Button "SET"
- Button "ALARM"
- Button "UP"
- Button "DOWN"
- Button "WAVE"

6. Getting started

- Open the battery compartment and remove the insulation strip.
- A brief beep tone will sound and all LCD segments will light up for about 2 seconds.
- Close the battery compartment again.
- Remove the protective foil.
- The clock will scan the DCF frequency signal and the DCF symbol flashes on the LCD. When the signal is received successfully after 3-5 minutes, the radio-controlled time and the DCF symbol appear permanently.
- Manual initialization can be helpful. Press WAVE button.
- In case the clock cannot detect the DCF-signal (for example due to disturbances, transmitting distance, etc.), the time can be set manually. The clock will then work as a normal quartz clock. (see: Manual setting of clock and calendar).

Radio-controlled time reception:

The time base for the radio-controlled time is a Caesium Atomic Clock operated by the Physikalisch Technische Bundesanstalt Braunschweig which has a time deviation of less than one second in one million years. The time is coded and transmitted from Mainflingen near Frankfurt via frequency signal DCF-77 (77.5 kHz) and has a transmitting range of approximately 1,500 km. Your radio-controlled clock receives this signal and converts it to show the precise time in summer or wintertime. The quality of the reception depends greatly on the geographic location. In normal cases, there should be no reception problems within a 1,500 km radius around Frankfurt.

Please take note of the following:

- Recommended distance to any interfering sources like computer monitors or TV sets is a minimum of 1.5 - 2 metres.
- Within ferro-concrete rooms (basements, superstructures), the received signal is naturally weakened. In extreme cases, please place the unit close to a window and/or point its front or back towards the Frankfurt transmitter.
- During night-time, the atmospheric disturbances are usually less severe and reception is possible in most cases. A single daily reception is adequate to keep the accuracy deviation below 1 second.
- The radio-controlled clock receives the signals always between 1.00 and 4.00 am.

7. Operation

- **Important:** Buttons will not function while scanning DCF signal.
- The instrument will quit the setting mode, if there is no button used within 30 seconds.
- Holding "UP" or "DOWN" buttons in setting mode, you will enter fast mode.

7.1 Manual setting of clock and calendar

- Hold "SET" button for 3 seconds to enter setting mode. The year indicator is flashing.
- Press "UP" or "DOWN" button to adjust the setting and press "SET" button to confirm each setting. The setting sequence is shown as follows:
Year, Day, Day-of-week language, 12 or 24 hours mode, time zone, hours, minutes.

GB

Radio-controlled clock with temperature

GB

- Day-of-week language: German (GE), English (EN), French (FR), Italian (IT), Spanish (ES), Dutch (NE), Danish (DA).
- The time zone is used for the countries where the DCF signal can be received but the time zone is different from the German time (e.g. + 1=one hour later).

7.2 Alarm clock function

- Hold "ALARM" button for 3 seconds to enter alarm setting mode. A1 (alarm 1) appears on the display. The hour digits are flashing. Press "UP" or "DOWN" button to adjust the hours. Confirm with "ALARM" button. Set minutes in the same way.
- Confirm with "ALARM" button. A2 (alarm 2) appears on the display. The hour digits are flashing. Press "UP" or "DOWN" button to adjust the hours. Confirm with "ALARM" button. Set minutes in the same way.
- To switch on the alarm signal select your desired alarm by "ALARM" button: A1 or A2 appears. Press "UP" to activate or deactivate the alarm function in the respective alarm mode. The alarm symbol SNZ1 and/or SNZ2 appears or disappears on the display.
- Once the alarm starts to ring, you can stop the alarm by pressing any button.
- Activate the snooze function by pressing the "SNZ" button. The alarm will be interrupted for 5 minutes.

7.3 Temperature display

- Press "DOWN" button to change between °C or °F as temperature unit.

8. Care and maintenance

- Clean it with a soft damp cloth. Do not use solvents or scouring agents.
- Remove the batteries if you do not use the product for a lengthy period.
- Keep the instrument in a dry place.

8.1 Battery replacement

- When the batteries are used up, low battery icon appears on the display.
- Open the battery compartment and insert two new batteries 1,5 V AA.
- Making sure the polarities are correct.
- Close the battery compartment again.

9. Troubleshooting

Problems	Solutions
No display on the device	→ Ensure batteries polarities are correct → Change batteries
No DCF reception	→ Press the WAVE button. → Choose another place for the device → Manual time setting → Wait for attempted reception during the night

Radio-controlled clock with temperature

- Check if there is any source of interference
- Restart the device as per the manual

Incorrect display

- Change batteries

If your device fails to work despite these measures contact the supplier from whom you purchased it.

10. Waste disposal

This product has been manufactured using high-grade materials and components which can be recycled and reused.



Never dispose empty batteries and rechargeable batteries in household waste. As a consumer, you are legally required to take them to your retail store or to appropriate collection sites depending to national or local regulations in order to protect the environment.

The symbols for the heavy metals contained are: Cd=cadmium, Hg=mercury, Pb=lead



This instrument is labelled in accordance with the EU Waste Electrical and Electronic Equipment Directive (WEEE).

Please do not dispose of this instrument in household waste. The user is obligated to take end-of-life devices to a designated collection point for the disposal of electrical and electronic equipment, in order to ensure environmentally-compatible disposal.

11. Specifications

Measuring range - temperature: 0°C ...+40°C / +32 °F...+104 °F

Power consumption: Batteries 2 x 1.5 V AA (included)

Housing dimension: 200 x 24 (47) x 150 mm

Weight: 265 g (only instrument)

TFA Dostmann GmbH & Co. KG, Zum Ottersberg 12, D-97877 Wertheim.

No part of this manual may be reproduced without written consent of TFA Dostmann. The technical data are correct at the time of going to print and may change without prior notice.

DECLARATION OF CONFORMITY

Herewith we declare, that this wireless transmission device does comply with the essentials requirements of R&TTE Directive 1999/5/EC.

A copy of the signed and dated Declaration of Conformity is available on request via info@tfa-dostmann.de.

www.tfa-dostmann.de

11/12

Horloge radio-pilotée avec température

Nous vous remercions d'avoir choisi l'appareil de la Société TFA.

1. Avant d'utiliser l'appareil

- Lisez attentivement le mode d'emploi. Pour vous familiariser avec votre nouvel appareil, découvrez les fonctions et tous les composants, notez les détails importants relatifs à la mise en service et lisez quelques conseils en cas de dysfonctionnement.
- En respectant ce mode d'emploi, vous éviterez d'endommager l'appareil et de perdre vos droits résultant d'un défaut pour cause d'utilisation non-conforme.
- Nous n'assumons aucune responsabilité pour des dommages qui auraient été causés par le non-respect du présent mode d'emploi. De même, nous n'assumons aucune responsabilité pour des relevés incorrects et les conséquences qu'ils pourraient engendrer.
- Suivez bien toutes les consignes de sécurité!
- Conservez soigneusement le mode d'emploi!

2. Contenu de la livraison

- Horloge radio-pilotée
- Mode d'emploi
- Piles 2 x 1,5 V AA incluses

3. Aperçu du domaine d'utilisation et de tous les avantages de votre nouvel appareil:

- Horloge radio-pilotée de grande précision et option de réglage manuel
- Alarme de réveil avec fonction snooze
- Volume progressif de l'alarme (Crescendo)
- Date et jour de la semaine (7 langues)
- Température intérieure
- À poser ou à fixer au mur

4. Pour votre sécurité

- L'appareil est destiné uniquement à l'utilisation décrite ci-dessus. Ne l'utilisez jamais à d'autres fins que celles décrites dans le présent mode d'emploi.
- Vous ne devez en aucun cas réparer, démonter ou modifier l'appareil par vous-même.
- Cet appareil ne convient ni pour une utilisation médicale ni pour l'information publique, il est destiné uniquement à un usage privé.



Attention!
Danger de blessure:

- Gardez l'appareil et les piles hors de la portée des enfants.
- Ne jetez jamais les piles dans le feu, ne les court-circuitiez pas, ne les démontez pas et ne les rechargez pas. Risques d'explosion!
- Les piles contiennent des acides nocifs pour la santé. Une pile faible doit être remplacée le plus rapidement possible, afin d'éviter une fuite. Ne jamais utiliser d'anciennes piles avec des piles neuves simultanément ou bien encore des piles de types différents. Pour manipuler des piles qui ont coulé, utilisez des gants de protection chimique spécialement adaptés et portez des lunettes de protection !



Conseils importants de sécurité du produit!

- Évitez d'exposer l'appareil à des températures extrêmes, à des vibrations ou à des chocs.
- Protégez-le contre l'humidité.

Horloge radio-pilotée avec température

5. Éléments de commande

- Touche «SNZ»
- Touche «SET»
- Touche «ALARM»
- Touche «UP»
- Touche «DOWN»
- Touche «WAVE»

6. Mise en service

- Ouvrir le compartiment de la pile et enlever le film de protection de la pile.
- Un signal sonore se fait entendre et tous les segments LCD s'allument pendant 2 seconds.
- Refermez le compartiment à pile.
- Tirer la feuille de protection.
- L'horloge tente de capter le signal radio et le symbole de réception DCF clignote. En cas de réception correcte, (3-5 minutes) l'heure radio s'affiche et le symbole reste présent en continu sur l'affichage à CL.
- Vous pouvez activer manuellement la réception de l'heure radio. Presser la touche WAVE.
- Si votre réveil radio-pilotée ne peut pas recevoir le signal DCF (p. ex. en raison de la présence de perturbations, d'une distance de transmission excessive etc.), vous pouvez procéder à un paramétrage manuel. Dans ce cas, l'horloge fonctionne comme une horloge à quartz normale (voir Réglage manuel de l'heure et calendrier).

Réception de l'heure radio:

La transmission de l'heure radio s'effectue selon une horloge atomique au césium, exploitée par la Physikalisch Technische Bundesanstalt de Braunschweig (Institut Fédéral Physico-Technique de Braunschweig). L'écart de précision de cette horloge est de 1 seconde pour un million d'années seulement. L'heure est distribuée à partir de Mainflingen, près de Francfort sur le Main, par un signal DCF-77 (77,5 kHz), avec une portée d'environ 1.500 km. Votre horloge radio-pilotée reçoit ce signal, le convertit et affichera ainsi toujours l'heure exacte. Le passage de l'heure d'hiver à l'heure d'été et vice-versa s'effectue également en mode automatique. La réception est essentiellement fonction de votre position géographique. En règle générale, dans un rayon de 1.500 km autour de Francfort, aucun problème de transmission ne devrait apparaître.

Nous vous prions de respecter les consignes suivantes:

- Nous vous recommandons de ménager une distance de 1,5 à 2 m entre l'appareil et d'éventuelles sources de signaux parasites, comme les écrans d'ordinateur et les postes de télévision.
- Dans les bâtiments en béton armé (caves, greniers aménagés), le signal reçu est affaibli. Dans les cas extrêmes, nous vous conseillons de placer l'appareil près d'une fenêtre et/ou de le tourner pour améliorer la réception du signal radio.
- La nuit, les perturbations s'affaiblissent en règle générale, et la réception est possible en plupart des cas. Un seul créneau de réception par jour suffit, pour garantir la précision de l'affichage de l'heure, et pour maintenir d'éventuels écarts en dessous de 1 seconde.
- L'horloge cherche le signal radio sera de nouveau activée entre 1.00 et 4.00 heures du matin.

7. Opération

- **Important:** Pendant la réception du signal de l'heure DCF, il n'est pas possible d'utiliser les touches.
- Le mode de réglage est toujours automatiquement terminé après 30 secondes sans qu'aucune action de touche ne se produise.
- Si l'on maintient appuyée la touche «UP» et «DOWN» dans le mode de réglage, on parvient à l'affichage rapide.

F

Horloge radio-pilotée avec température

F

7.1 Réglage manuel de l'heure et calendrier

- Appuyer la touche «SET» pour très secondes. L'indicateur de l'année commence à clignoter. Régler l'année à l'aide des touches «UP» ou «DOWN». En utilisant la touche «SET» on peut régler successivement le mois, le jour, la langue pour le jour de la semaine, le système de temps à 12 heures ou 24 heures, le fuseau horaire, l'heure et les minutes.
- Langue pour le jour de la semaine: Allemand (DE), Anglais (EN), Français (FR), Italien (IT), Espagnol (ES), Hollandais (NE), Danois (DA).
- On a besoin d'un autre fuseau horaire si l'horloge radio pilotée peut recevoir le signal DCF, mais votre heure locale diverge de l'heure DCF (+ 1 = une heure plus tard).
- Pendant l'heure d'été, un symbole de soleil apparaît sur l'affichage.

7.2 Alarme de réveil

- Appuyer la touche «ALARM» pour très secondes. A1 (alarme 1) apparaît sur l'affichage. L'indication de l'heure reluit. Réglez l'horaire désiré avec la touche «UP» et «DOWN». Confirmez avec la touche «ALARM». Entrez pareillement les minutes.
- Confirmez avec la touche «ALARM». A2 (alarme 2) apparaît sur l'affichage. L'indication de l'heure reluit. Réglez l'horaire désiré avec la touche «UP» et «DOWN». Confirmez avec la touche «ALARM». Entrez pareillement les minutes.
- Pour activer l'alarme choisissez le mode d'alarme désiré avec la touche «ALARM»: A1 ou A2 apparaît sur l'affichage. Pour activer et désactiver l'alarme appuyez sur la touche «UP» au mode d'alarme respectif. Le symbole alarme SNZ1 et/ou SNZ2 apparaît ou disparaît sur l'affichage.
- Si le réveil sonne, vous terminez l'alarme avec quelconque touche.
- Activer la fonction snooze par la touche «SNZ», le son de l'alarme sera interrompu pour 5 minutes.

7.3 L'affichage de la température

- En pressant la touche «DOWN» l'affichage de la température peut être ajusté en °C ou en °F.

8. Entretien et maintenance

- Pour le nettoyage de l'appareil, utilisez un chiffon doux et humide. N'utilisez aucun agent solvant abrasif!
- Enlevez les piles, si vous n'utilisez pas votre appareil pendant une durée prolongée.
- Conservez votre appareil dans un endroit sec.

8.1 Remplacement des piles

- Quand les batteries sont trop faibles, le symbole «batterie faible» apparaît sur l'affichage.
- Ouvrez le compartiment à pile et insérez deux nouvelles piles 1,5 V AA.
- Assurez-vous que les piles sont insérées selon la bonne polarité.
- Refermez le compartiment à pile.

9. Dépannage

Problème	Solution
Aucun affichage sur l'appareil	→ Contrôlez la bonne polarité des piles → Changez les piles
Aucune réception de DCF	→ Maintenez la touche WAVE. → Sélectionnez une autre position pour l'appareil → Paramétrez l'heure manuellement

Horloge radio-pilotée avec température

- Attendez la réception du signal de nuit
- Éliminez les éventuelles sources de parasitage
- Remettez l'appareil en service conformément aux instructions

Affichage incorrecte

→ Changez les piles

Si votre appareil ne fonctionne toujours pas malgré ces mesures, adressez-vous au vendeur auquel vous avez acheté votre appareil.

10. Traitement des déchets

Ce produit a été fabriqué avec des matériaux de construction de haute qualité qui peuvent être recyclés et réutilisés.



Les piles et accus usagés ne peuvent en aucun cas être jetés dans les ordures ménagères !
En tant qu'utilisateur, vous avez l'obligation légale de rapporter les piles et accus usagés à votre revendeur ou de les déposer dans une déchetterie proche.
Les métaux lourds sont désignés comme suit: Cd=cadmium, Hg=mercure, Pb=plomb



Cet appareil est conforme aux normes de l'UE relatives au traitement des déchets électriques et électroniques (WEEE).
L'appareil usagé ne doit pas être jeté dans les ordures ménagères. L'utilisateur s'engage, pour le respect de l'environnement, à déposer l'appareil usagé dans un centre de traitement agréé pour les déchets électriques et électroniques.

11. Caractéristiques techniques

Plage de mesure température: 0°C ...+40°C / +32 °F...+104 °F

Alimentation: Piles 2 x 1,5 V AA (incluses)

Mesure de boîtier: 200 x 24 (47) x 150 mm

Poids: 265 g (appareil seulement)

TFA Dostmann GmbH & Co. KG, Zum Ottersberg 12, D-97877 Wertheim.

La reproduction, même partielle du présent mode d'emploi est strictement interdite sans l'accord explicite de TFA Dostmann. Les spécifications techniques de ce produit ont été actualisées au moment de l'impression et peuvent être modifiées, sans avis préalable.

EU-DECLARATION DE CONFORMITE

Nous déclarons que cet appareil émetteur récepteur d'ondes radio répond aux exigences essentielles de la directive R&TTE 1999/5/CE.
Une copie signée et datée de la déclaration de conformité est disponible sur demande auprès de info@tfa-dostmann.de.
www.tfa-dostmann.de

11/12

Orologio radiocontrollato con temperatura

Vi ringraziamo per aver scelto l'apparecchio della TFA.

1. Prima di utilizzare l'apparecchio

- Leggete attentamente le istruzioni per l'uso. Avrete così modo di familiarizzare con il vostro nuovo apparecchio, di scoprirne tutte le funzioni e le componenti, di apprendere importanti dettagli sulla sua messa in funzione, di acquisire dimestichezza nel suo utilizzo e di usufruire di alcuni validi consigli da seguire in caso di guasti.
- Seguendo le istruzioni per l'uso, eviterete anche di danneggiare il dispositivo e di pregiudicare, a causa di un utilizzo scorretto, i diritti del consumatore che vi spettano per legge.
- Decliniamo ogni responsabilità per i danni derivanti dal mancato rispetto delle presenti istruzioni per l'uso. Allo stesso modo, non siamo responsabili per eventuali letture errate e per le conseguenze che ne possono derivare.
- Prestate particolare attenzione alle misure di sicurezza!
- Conservate con cura queste istruzioni per l'uso!

2. La consegna include

- Orologio radiocontrollato
- Istruzioni per l'uso
- Batterie 2 x 1,5 V AA inclusa

3. Tutte le applicazioni e tutti i vantaggi del vostro nuovo apparecchio

- Orologio radiocontrollato della massima precisione e possibilità di impostazione manuale
- Allarme con funzione snooze
- Segnale acustico incrementale (crescendo)
- Data e giorno della settimana (7 lingue)
- Temperatura interna
- Montaggio a muro o sistemazione su piano d'appoggio

4. Per la vostra sicurezza

- Il prodotto è adatto esclusivamente agli utilizzi di cui sopra. Non utilizzate il prodotto in maniera diversa da quanto descritto in queste istruzioni.
- Non sono consentite riparazioni, alterazioni o modifiche non autorizzate del dispositivo.
- Questo apparecchio non è adatto a scopi medici né per dimostrazioni pubbliche ma è destinato esclusivamente ad un uso privato.



Avvertenza!
Pericolo di lesioni:

- Tenere il dispositivo e le batterie lontano dalla portata dei bambini.
- Non gettare le batterie nel fuoco, non polarizzarle in maniera scorretta, non smontarle e non cercare di ricaricarle. Pericolo di esplosione!
- Le batterie contengono acidi nocivi per la salute. Sostituire quanto prima le batterie quasi scariche, in modo da evitare che si scarichino completamente. Non utilizzate mai contemporaneamente batterie usate e batterie nuove né batterie di tipi diversi. Quando si maneggiano batterie esaurite indossare sempre guanti resistenti alle sostanze chimiche e occhiali di protezione.



Avvertenze sulla sicurezza del prodotto!

- Non esporre l'apparecchio a temperature estreme, vibrazioni e urti.
- Proteggere dall'umidità.

①

Orologio radiocontrollato con temperatura

5. Tasti

- Tasto "SNZ"
- Tasto "SET"
- Tasto "ALARM"
- Tasto "UP"
- Tasto "DOWN"
- Tasto "WAVE"

6. Messa in funzione

- Aprire il vano batteria e rimuovere la striscia d'interruzione dalla batteria.
- Tutti i segmenti LCD appaiono e viene emesso per 2 secondi segnale acustico.
- Richiudere il vano batteria.
- Rimuovete la pellicola protettiva.
- L'orologio inizia a ricevere il segnale radio per l'orologio ed il simbolo di ricezione DCF lampeggia. Se è stato ricevuto il codice dell'ora dopo 3-5 minuti, viene visualizzata l'ora radiocontrollata e il simbolo di ricezione DCF.
- È possibile avviare l'inizializzazione anche in modo manuale. Premere il tasto WAVE.
- Nel caso in cui l'orologio non riesca a ricevere il segnale DCF (a causa di disturbi, distanza di trasmissione ecc.), l'ora può essere impostata manualmente. In questo caso l'orologio funziona come un normale orologio al quarzo (vedi: Impostazione manuale della ora e calendario).

Ricezione dell'ora a controllo radio:

L'orario di base della ricezione dell'ora a controllo radio è fornito dall'orologio atomico al cesio della Physikalisch Technische Bundesanstalt Braunschweig, che presenta una deviazione di meno di un secondo in un milione di anni. L'ora è codificata e trasmessa da Mainflingen vicino Francoforte con un segnale a frequenza DCF-77 (77,5 Khz), ed ha un raggio di trasmissione di circa 1.500 km. L'orologio radiocontrollato riceve il segnale, lo converte per visualizzare l'ora precisa sia con l'ora legale sia con l'ora solare. La qualità della ricezione dipende molto dalla posizione geografica. In condizioni normali, non ci sono problemi di ricezione entro un raggio di trasmissione di 1.500 km da Francoforte.

Le indicazioni elencate qui di seguito vanno rispettate:

- La distanza raccomandata da qualsiasi fonte di interferenza come schermi di computer o di televisioni deve essere almeno di 1.5 - 2m.
- All'interno di strutture in ferro-cemento (seminterrati, sovrastrutture), la ricezione del segnale è naturalmente più debole. In casi estremi, sistemare l'unità vicino ad una finestra, e puntarne la parte frontale o la parte posteriore verso il trasmettitore di Francoforte.
- Durante le ore notturne, le interferenze dovute ad agenti atmosferici sono normalmente meno influenti, e la ricezione è possibile nella maggior parte dei casi. Una singola ricezione giornaliera è sufficiente per mantenere la deviazione dell'ora sotto un secondo.
- L'orologio inizia a ricevere il segnale radio viene attivata di nuovo tra le ore 1.00 e 4.00 ogni giorno.

7. Uso

- **Importante:** durante la ricezione del segnale radio dell'ora non è possibile utilizzare i tasti.
- L'apparecchio esce automaticamente dalla modalità impostazione se non si preme alcun tasto per più di 30 secondi.
- Tenere premuti il tasto "UP" e "DOWN" in modalità impostazione per procedere velocemente.

7.1 Impostazione manuale dell'ora e calendario

- Premere il tasto "SET" per 3 sec.: l'indicazione dell'anno lampeggia. Impostare con il tasto "UP" e "DOWN" l'anno: Sempre con il tasto "SET" è possibile modificare uno dopo l'altro le impostazioni per mese, data, lingua per il giorno della settimana, sistema orario di 12 o 24 ore, fuso orario, ore, minuti.

①

Orologio radiocontrollato con temperatura

- Impostazione della lingua per il giorno della settimana: Tedesco (GE), Inglese (EN), Francese (FR), Italiano (IT), Spagnolo (ES), Olandese (NE), Danese (DA).
- L'impostazione del fuso orario è necessaria quando è possibile ricevere il segnale DCF, tuttavia il fuso orario è diverso dall'ora tedesca (ad es., +1=un'ora più tardi).
- Durante l'orario estivo, sul display appare un simbolo del sole.

7.2 Segnale sveglia

- Premere il tasto "SET" per 3 sec.: Sul display appare A1 (allarme 1). L'indicazione dell'ora lampeggia. Impostare l'ora desiderata con il tasto "UP" e "DOWN". Confermare con il tasto "ALARM". Inserire i minuti nello stesso modo.
- Confermare con il tasto "ALARM". Sul display appare A2 (allarme 2). L'indicazione dell'ora lampeggia. Impostare l'ora desiderata con il tasto "UP" e "DOWN". Confermare con il tasto "ALARM". Inserire i minuti nello stesso modo.
- Per attivare il segnale sveglia, selezionare con il tasto "ALARM" il tipo di segnale sveglia desiderato: Sul display appare A1 o A2. Per attivare o disattivare l'allarme premere il tasto "UP" nella modalità di allarme corrispondente. Il simbolo d'allarme SNZ1 e/o SNZ2 appare o sparisce nel display.
- Quando il segnale di sveglia viene emesso, è possibile disinserirlo premendo un tasto qualsiasi.
- Attivare la funzione Snooze con il tasto "SNZ". Il segnale di allarme viene quindi interrotto per 5 minuti.

7.3 La visualizzazione della temperatura

- Con il tasto "DOWN" è possibile scegliere fra la visualizzazione della temperatura in gradi °C (gradi Celsius) o °F (gradi Fahrenheit).

8. Cura e manutenzione

- Per pulire l'apparecchio utilizzare solo un panno morbido leggermente inumidito. Non usare solventi o abrasivi.
- Rimuovere le batterie, se non si utilizza l'apparecchio per un periodo prolungato.
- Collocare il dispositivo in un luogo asciutto.

8.1 Sostituzione delle batterie

- Se invece è scarica le batterie, il simbolo di "batteria bassa" appare sul display.
- Aprire il vano batteria e inserire due batterie nuove tipo AA da 1,5 V.
- Accertarsi di aver rispettato la corretta polarità.
- Richiudere il vano batteria.

9. Guasti

Problema	Risoluzione del problema
Nessuna indicazione sul dispositivo	→ Inserire le batterie con la giusta polarità → Cambiare le batterie
Nessuna ricezione DCF	→ Premere il tasto WAVE → Cercate nuove posizioni per il dispositivo → Inserire l'orologio manualmente → Attendere il tentativo notturno di ricezione

Orologio radiocontrollato con temperatura



- Eliminate fonti di interferenza
- Riavviate il dispositivo secondo le istruzioni

Indicazione non corretta → Cambiare le batterie

Qualora il vostro apparecchio continui a non funzionare nonostante queste procedure, rivolgetevi al rivenditore presso il quale lo avete acquistato.

10. Smaltimento

Questo prodotto è stato realizzato utilizzando materiali e componenti di alta qualità che possono essere riciclati e riutilizzati.



È assolutamente vietato gettare le batterie tra i rifiuti domestici. In qualità di consumatori, siete tenuti per legge a consegnare le batterie usate al negoziante o ad altri enti preposti al riciclaggio in conformità alle vigenti disposizioni nazionali o locali, ai fini di uno smaltimento ecologico.

Le sigle dei metalli pesanti contenuti sono: Cd=cadmio, Hg=mercurio, Pb=piombo



Questo apparecchio è etichettato in conformità alla Direttiva UE sullo smaltimento delle apparecchiature elettriche ed elettroniche (WEEE).

Questo prodotto non deve essere smaltito insieme ai rifiuti domestici. Il consumatore è tenuto a consegnare il vecchio apparecchio presso un punto di raccolta per lo smaltimento di apparecchiature elettriche ed elettroniche ai fini di uno smaltimento ecologico.

11. Dati tecnici

Campo di misura temperatura: 0°C ...+40°C / +32 °F...+104 °F

Alimentazione: 2 x batterie AA da 1,5 V (fornite)

Dimensioni esterne: 200 x 24 (47) x 150 mm

Peso: 265 g (solo apparecchio)

TFA Dostmann GmbH & Co. KG, Zum Ottersberg 12, D-97877 Wertheim.

È vietata la pubblicazione delle presenti istruzioni o di parti di esse senza una precedente autorizzazione della TFA Dostmann. I dati tecnici corrispondono allo stato del prodotto al momento della stampa e possono cambiare senza preavviso.

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ 'UE

Con la presente dichiariamo che questo impianto radio adempie alle prescrizioni sostanziali della direttiva R&TTE 1999/5/CE. Una copia firmata e datata della Dichiarazione di Conformità è disponibile, su richiesta all'indirizzo info@tfa-dostmann.de. www.tfa-dostmann.de

11/12

Radiografische klok met temperatuur



Hartelijk dank dat u voor dit apparaat van de firma TFA hebt gekozen.

1. Voor u met het apparaat gaat werken

- Leest u a.u.b. de gebruiksaanwijzing aandachtig door. Zo raakt u vertrouwd met uw nieuw apparaat en leert u alle functies en onderdelen kennen, komt u belangrijke details te weten met het oog op het in bedrijf stellen van het apparaat en de omgang ermee en krijgt u tips voor het geval van een storing.
- Door rekening te houden met wat er in de handleiding staat, vermijdt u ook beschadigingen van het apparaat en riskeert u niet dat uw wettelijke rechten bij gebreken niet meer gelden door verkeerd gebruik.
- Voor schade die wordt veroorzaakt doordat u geen rekening houdt met de handleiding aanvaarden wij geen aansprakelijkheid. Ook zijn wij niet verantwoordelijk voor verkeerde metingen en de mogelijke gevolgen die daaruit voortvloeien.
- Neem in elk geval acht op de veiligheidsinstructies !
- Bewaar deze instructies a.u.b. goed!

2. Levering

- Radiografische klok
- Gebruiksaanwijzing
- Batterijen 2 x 1,5 V AA inclusief

3. Hoe u uw nieuw apparaat kunt gebruiken en alle voordelen ervan in één oogopslag

- Radiografische klok met hoge precisie en handmatige tijdstelling mogelijk
- Alarm met snooze-functie
- Steeds indringender alarmsignaal (crescendo)
- Datum en weekdag (7 talen)
- Binnentemperatuur
- Om op te hangen of neer te zetten

4. Voor uw veiligheid

- Het produkt is uitsluitend geschikt voor de hierboven beschreven doeleinden. Gebruik het produkt niet anders dan in deze handleiding is aangegeven.
- Het eigenmachtig repareren, verbouwen of veranderen van het apparaat is niet toegestaan.
- Het apparaat is niet geschikt voor medische doeleinden of voor openbare informatie, maar bestemd voor particulier gebruik.



Voorzichtig!
Kans op letsel:

- Bewaar de apparaat en de batterijen buiten de reikwijdte van kinderen.
- Batterijen niet in het vuur gooien, niet kortsluiten, niet uit elkaar halen of opladen. Kans op explosie!
- Batterijen bevatten zuren die de gezondheid schaden. Zwakke batterijen moeten zo snel mogelijk worden vervangen om lekkage van de batterijen te voorkomen. Gebruik nooit tegelijkertijd oude en nieuwe batterijen of batterijen van een verschillend type. Draag keukenhandschoenen die bestand zijn tegen chemicaliën en een beschermbril wanneer u met uitgelopen batterijen hanteert!



Belangrijke informatie over de produktveiligheid!

- Stel het apparaat niet bloot aan extreme temperaturen, trillingen en schokken.
- Tegen vocht beschermen.

(NL)

Radiografische klok met temperatuur

5. Toetsen

- "SNZ" toets
- "SET" toets
- "ALARM" toets
- "UP" toets
- "DOWN" toets
- "WAVE" toets

6. Inbedrijfstelling

- Maak het batterijvak open u verwijder de isolatiestrook van de batterij.
- U hoort een kort signaal en alle segmenten van het scherm verschijnen gedurende 2 seconden.
- Sluit het batterijvak weer.
- Trek de beschermfolie af.
- Het apparaat begint met de ontvangst van het radiosignaal voor de tijd en het DCF-ontvangstteken knippert. Bij succesvolle ontvangst (3-5 minuten) verschijnt de radiogestuurde tijd en het DCF-ontvangstteken wordt permanent in de LCD weergegeven.
- U kunt de initiatie ook handmatig starten. Druk op de WAVE toets.
- Als de klok geen DCF-signaal ontvangt (wegens storingen, afstand, enz.), kan u de tijd ook per hand instellen. De klok werkt dan als een normale kwartsklok (zie: Instellen van de tijd en kalender).

Ontvangen van het radiografisch tijdsignaal:

De tijdbasis voor de radiografisch bestuurd tijd is een Cesium Atoom Klok van het Physikalisch Technische Bundesanstalt Braunschweig met een afwijking van minder dan 1 seconde in een miljoen jaar. De tijd wordt gecodeerd uitgezonden vanuit Mainflingen bij Frankfurt via het frequentiesignaal DCF-77 (77.5 k Hz) en heeft een zendbereik van ongeveer 1.500 km. De radiografisch bestuurd klok ontvangt dit signaal en zet het om in de preciese zomer- of wintertijd. De kwaliteit van de ontvangst hangt in belangrijke mate af van de geografische ligging. Normaliter zouden er binnen een straal van 1.500 km rondom Frankfurt geen ontvangstproblemen mogen zijn.

Let alstublieft op het volgende:

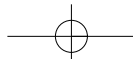
- Aanbevolen afstand van mogelijke storingsbronnen zoals computermonitoren of Tv-toestellen dient tenminste 1,5 - 2 meter te zijn.
- In ruimten met gewapend beton (kelders, torenflats) wordt het signaal uiteraard verzwakt ontvangen. In extreme gevallen het toestel dicht bij het raam zetten met de voor - of achterkant in de richting van de Frankfurt-zender.
- 's Nachts zijn atmosferische storingen over het algemeen minder ernstig en is ontvangst in de meeste gevallen wel mogelijk. Een enkele ontvangst per dag is voldoende om de tijdsafwijking onder 1 seconde te houden.
- De ontvangst van het radiosignaal voor de tijd wordt tussen 1.00 en 4.00 uur's nachts geactiveerd.

7. Bediening

- **Belangrijk:** Tijdens de ontvangst van het radiosignaal voor de tijd zijn de toetsen geblokkeerd.
- Het apparaat verlaat automatisch de instelmodus, als er langer dan 30 seconden geen toets wordt ingedrukt.
- Als u de "UP" en "DOWN" toets in de instelmodus ingedrukt houdt, komt u de snelloop.

7.1 Instellen van de tijd en kalender

- Druk op de "SET" toets en houd deze 3 seconden lang ingedrukt. De jaarweergave begint te knipperen en u kunt met de "UP" en "DOWN" toets het jaar instellen. Met de "SET" toets kunt u nu achter elkaar de maand, datum, taalinstelling voor de weekdag, 12- of 24-uurs-tijdsysteem, tijdzonen, uur, minuten wisselen.



(NL)

Radiografische klok met temperatuur

- Taalinstelling weekdag: Duits (GE), Engels (EN), Frans (FR), Italiaans (IT), Spaans (ES), Nederlands (NE), Deens (DA).
- De instelling van de tijdzone is vereist indien het DCF-signaal kan worden ontvangen, maar de tijdzone van de Duitse tijd afwijkt (bijv. +1 = één uur later).
- Tijdens de zomertijd verschijnt een zonnelymbol in het afleesvenstertje.

7.2 Wekalarm

- Druk op de "ALARM" toets en houd deze 3 seconden lang ingedrukt: In het afleesvenstertje verschijnt A1 (alarm 1). De uuraanduiding knippert. Stel de gewenste wektijd met de "UP" en "DOWN" toets in. Bevestig met de "ALARM" toets. Stel op dezelfde manier de minuten in.
- Bevestig met de "ALARM" toets. In het afleesvenstertje verschijnt A2 (alarm 2). De uuraanduiding knippert. Stel de gewenste wektijd met de "UP" en "DOWN" toets in. Bevestig met de "ALARM" toets. Stel op dezelfde manier de minuten in.
- Om de alarmfunctie te activeren kies het gewenste alarmtype met de "ALARM" toets: In het afleesvenstertje verschijnt A1 op A2. Met de "UP" toets kunt u de wekalarm activeren en deactiveren in de overeenkomstige alarmmodus. Het alarmsymbool SNZ1 en/op SNZ2 verschijnt op verdwijnt in het afleesvenstertje.
- Terwijl het weksignaal klinkt kunt u dit met en willekeurig toets uitschakelen.
- Met de toets "SNZ" kunt u de sluimerfunctie activeren. De alarmtoon wordt dan 5 minuten onderbroken.

7.3 Weergave van de temperatuur

- Met de "DOWN" toets kunt u tussen de weergave van de temperatuur in °C (graden Celsius) of °F (graden Fahrenheit) kiezen.

8. Schoonmaken en onderhoud

- Maak het apparaat met een zachte, enigszins vochtige doek schoon. Geen schuur- of oplosmiddelen gebruiken!
- Verwijder de batterijen, als u het apparaat langere tijd niet gebruikt.
- Bewaar het apparaat op een droge plaats.

8.1 Batterijwissel

- Als de batterij ontladen is verschijnt het „Low Battery“-teken in de display.
- Maak het batterijvak open en plaats er twee nieuwe batterijen 1,5 V AA in.
- Let op de juiste polariteit bij het plaatsen van de batterijen.
- Sluit het batterijvak weer.

9. Storingwijzer

Probleem	Oplossing
Geen display op de apparaat	→ Batterijen met de juiste poolrichtingen plaatsen → Vervang de batterijen
Geen ontvangst	→ Druk op de WAVE toets → Zoek een nieuw opstellingsplaats voor het apparaat → Tijd handmatig instellen

(NL)

Radiografische klok met temperatuur

- Ontvangstpoging in de nacht afwachten
- Verwijder stoorbronnen
- Apparaat opnieuw volgens de handleiding in bedrijf stellen

Geen correcte display

- Vervang de batterijen

Neem contact op met de dealer bij wie u dit produkt gekocht heeft als uw apparaat ondanks deze maatregelen nog steeds niet werkt.

10. Verwijderen

Dit produkt is vervaardigd van hoogwaardige materialen en onderdelen, die kunnen worden gerecycled en hergebruikt.



Batterijen en accu's mogen niet met het huisvuil worden weggegooid.

Als consument bent u wettelijk verplicht om gebruikte batterijen en accu's bij uw dealer af te geven of naar de daarvoor bestemde containers volgens de nationale of lokale bepalingen te brengen om een milieuvriendelijk verwijderen te garanderen.

De benamingen van de zware metalen zijn: Cd=cadmium, Hg=kwikzilver, Pb=lood



Dit apparaat is gemarkeerd in overeenstemming met de EU-richtlijn (WEEE) over het verwijderen van elektrisch en elektronisch afval.

Dit produkt mag niet met het huisvuil worden weggegooid. De gebruiker is verplicht om de apparatuur af te geven bij een als zodanig erkende plek van afgifte voor het verwijderen van elektrisch en elektronisch apparatuur om een milieuvriendelijk verwijderen te garanderen.

11. Technische gegevens

Meetbereik temperatuur: 0°C ...+40°C / +32 °F...+104 °F

Spanningsvoorziening: Batterijen 2 x 1,5 V AA (inclusief)

Afmetingen behuizing: 200 x 24 (47) x 150 mm

Gewicht: 265 g (alleen het apparaat)

TFA Dostmann GmbH & Co. KG, Zum Ottersberg 12, D-97877 Wertheim.

Deze gebruiksaanwijzing of gedeelten eruit mogen alleen met toestemming van TFA Dostmann worden gepubliceerd. De technische gegevens van dit apparaat zijn actueel bij het ter perse gaan en kunnen zonder voorafgaande informatie worden gewijzigd.

EU-CONFORMITEITSVERKLARING

Hiermee verklaren wij, dat deze radiografische installatie voldoet aan de belangrijkste eisen van de R&TTE richtlijn 1999/5/EG.

Een kopie van de getekende en gedateerde Conformiteitsverklaring is op verzoek beschikbaar via info@tfa-dostmann.de.

www.tfa-dostmann.de

11/12

(E)

Reloj radiocontrolado con temperatura

Muchas gracias por haber adquirido este dispositivo de TFA.

1. Antes de utilizar el dispositivo

- **Lea detenidamente las instrucciones de uso.** De este modo se familiarizará con su nuevo dispositivo, conocerá todas las funciones y componentes, así como información relevante para la puesta de funcionamiento el manejo del dispositivo y recibirá consejos sobre cómo actuar en caso de avería.
- **Si sigue las instrucciones de uso, evitará que se produzcan daños en el dispositivo y no comprometerá sus derechos por vicios, prevista legalmente debido a un uso incorrecto.**
- **No asumimos responsabilidad alguna por los daños originados por el incumplimiento de estas instrucciones de uso. Del mismo modo, no nos hacemos responsables por cualquier lectura incorrecta y de las consecuencias que pueden derivarse de tales.**
- **Tenga en cuenta ante todo las advertencias de seguridad.**
- **Guarde estas instrucciones de uso en un sitio seguro.**

2. Entrega

- Reloj radiocontrolado
- Instrucciones de uso
- Pilas 2 x 1,5 V AA incluidas

3. Ámbito de aplicación y ventajas de su nuevo dispositivo

- Reloj radiocontrolado de alta precisión y posibilidad de ajuste manual
- Alarma con función snooze
- Sonido de alarma ascendente (crescendo)
- Calendario y día de semana (7 idiomas)
- Temperatura de interior
- Montaje de pared o sobremesa

4. Para su seguridad

- El producto solo es adecuado para el ámbito de aplicación descrito anteriormente. No emplee el dispositivo de modo distinto al especificado en estas instrucciones.
- No está permitido realizar reparaciones, transformaciones o modificaciones por cuenta propia en el dispositivo.
- Este dispositivo no está indicado para fines médicos ni para información pública, sino que está destinado únicamente para uso privado.



**¡Precaución!
Riesgo de lesiones:**

- Mantenga el dispositivo y las pilas fuera del alcance de los niños.
- No tire las pilas al fuego, no las cortocircuite, desmonte ni recargue, ya que existe riesgo de explosión. Riesgo de lesiones.
- Las pilas contienen ácidos nocivos para la salud. Las pilas con un estado de carga bajo deben cambiarse lo antes posible para evitar fugas. No utilice simultáneamente pilas nuevas y usadas o pilas de diferente tipo. Utilice guantes protectores resistentes a productos químicos y gafas protectoras si manipula pilas con fugas de líquido!



¡Advertencias importantes sobre la seguridad del producto!

- No exponga el dispositivo a temperaturas extremas, vibraciones ni sacudidas extremas.
- Protegerlo de la humedad.

Reloj radiocontrolado con temperatura

5. Teclas

- Tecla "SNZ"
- Tecla "SET"
- Tecla "ALARM"
- Tecla "UP"
- Tecla "DOWN"
- Tecla "WAVE"

6. Puesta en marcha

- Abra el compartimiento de la pila y quite la tira de interrupción de la pila.
- Se emite una señal acústica corta y todos los segmentos LCD se iluminan durante 2 segundos.
- Cierre de nuevo el compartimiento de la pila.
- Saque la película de protección.
- El reloj inicia la recepción de la señal de radio para la hora y el símbolo de recepción DCF parpadea. Una vez que se ha recibido el código horario después de 3-5 minutos se muestra fija la torre del icono DCF-77 y la hora controlada por radio aparece.
- También puede comenzar la inicialización manualmente. Pulse la tecla WAVE.
- Si su reloj radio controlado no es capaz de recibir ninguna señal DCF (p. ej., debido a interferencias, distancia de transmisión, etc.), puede ajustar asimismo la hora manualmente. En tal caso el reloj funciona como un reloj normal de cuarzo (véase: Ajuste de la hora y calendario).

Recepción de la hora radiocontrolada:

La transmisión de la hora se realiza por medio de un reloj atómico de cesio radioeléctrico, por el instituto técnico físico de Braunschweig. La desviación es menor a 1 segundo en un millón de años. La hora viene codificada y es transmitida desde Mainflingen en las proximidades de Frankfurt am Main por una señal de frecuencia DCF-77 (77,5 kHz) con un alcance de aprox. 1.500 km. Su reloj radio controlado recibe la señal, la convierte y muestra siempre la hora exacta. Incluso el cambio de horario de verano y invierno se produce automáticamente. La recepción depende básicamente de la situación geográfica. Normalmente en un radio de unos 1.500 km desde Frankfurt la transmisión no debería suponer ningún problema.

Siga por favor las indicaciones siguientes:

- Se recomienda mantener una distancia de como mínimo 1,5 a 2 metros de los posibles aparatos perturbadores como son monitores de ordenadores y aparatos de televisión.
- En construcciones de hormigón de acero (sótanos, edificación suplementaria), la señal recibida es evidentemente más débil. En casos extremos se aconseja de emplazar el aparato próximo a una ventana y/o girando intentar una mejor recepción.
- Por las noches las perturbaciones atmosféricas suelen ser reducidas y disponer de recepción en la mayoría de los casos. Si además se recibe como mínimo una vez al día, es suficiente para garantizar la precisión y mantener desviaciones inferiores a 1 segundo.
- El reloj inicia la recepción de la señal de radio de nuevo a la 1.00 hasta 4.00 de la mañana.

7. Manejo

- **Importante:** Durante la recepción de la señal de la hora no pueden manejarse las teclas.
- El aparato sale automáticamente del modo de ajuste si no se pulsa ninguna tecla durante más de 30 segundos.
- Si mantiene pulsada la tecla "UP" y "DOWN" en el modo de ajuste, se modificará rápidamente.

E

Reloj radiocontrolado con temperatura

E

7.1 Ajuste de la hora y calendario

- Mantenga pulsada la tecla "SET" durante 3 segundos. El año empieza a parpadear y puede ajustar el año con la tecla "UP" y "DOWN". Con la tecla "SET" puede cambiar sucesivamente al ajuste del mes, el día, el idioma para el día de la semana, el sistema de horario de 12 o de 24 horas, la zona horaria, horas, minutos.
- Idioma para el día de la semana: alemán (GE), inglés (EN), francés (FR), italiano (IT), español (ES), holandés (NE), danés (DA).
- El ajuste de las zonas de tiempo es necesario cuando puede recibirse la señal DCF, la zona de tiempo es diferente de la alemana (p. ej. +1=una hora más tarde).
- Durante el horario de verano aparece un símbolo del sol en la pantalla LCD.

7.2 Ajuste de la alarma

- Mantenga pulsada la tecla "ALARM" durante 3 segundos. A1 (alarma 1) aparece en la pantalla LCD. La indicación de horas parpadea. Ajuste con la tecla „UP" y "DOWN" la hora deseada. Confirme con la tecla "ALARM". Introduzca del mismo modo los minutos.
- Confirme con la tecla "ALARM". A2 (alarma 2) aparece en la pantalla LCD. La indicación de horas parpadea. Ajuste con la tecla „UP" y "DOWN" la hora deseada. Confirme con la tecla "ALARM". Introduzca del mismo modo los minutos.
- Para activar la señal del despertador, seleccione con la tecla "ALARM" el tipo de alarma deseado: A1 o A2 aparece en la pantalla LCD. Para activar y desactivar la función de alarma, pulse la tecla "UP" en el modo de alarma respectivo. El símbolo de alarma SNZ1 y/o SNZ2 aparece o desaparece en la pantalla LCD.
- Mientras suena la señal del despertador, puede desconectarla con una tecla a voluntad.
- Con la tecla "SNZ" activa la función de repetición (snooze). El sonido de la alarma se interrumpirá durante 5 minutos.

7.3 Indicación de temperatura

- Con la tecla "DOWN" puede seleccionar entre la indicación de temperatura en °C (grados Celsius) o °F (grados Fahrenheit).

8. Cuidado y mantenimiento

- Limpie el dispositivo con un paño suave, ligeramente humedecido. ¡No utilice medio abrasivo ni disolventes!
- Extraiga las pilas si no va a usar el dispositivo por un largo período de tiempo.
- Mantenga el dispositivo en un lugar seco.

8.1 Cambio de las pilas

- Si la pila está muy baja, aparece el símbolo "pila baja" en la pantalla.
- Abra el compartimiento de las pilas y introduzca dos pilas nuevas 1,5 V AA.
- Asegúrese que las pilas esten colocadas con la polaridad correcta.
- Vuelva a cerrar el compartimiento de la pila.

9. Averías

Problema	Solución
Ninguna indicación en el dispositivo	→ Asegúrese que las pilas estén colocadas con la polaridad correcta → Cambiar las pilas

E

Reloj radiocontrolado con temperatura

Ninguna recepción de DCF	→ Pulse la tecla WAVE. → Busque un nuevo lugar de instalación para el dispositivo → Insertar las horas manualmente → Intentar la recepción de noche → Elimine las fuentes de interferencia. → Vuelva a la puesta en marcha del dispositivo de acuerdo a las instrucciones
--------------------------	--

Indicación incorrecta	→ Cambiar las pilas
-----------------------	---------------------

Si a pesar de haber seguido estos pasos, el dispositivo no funciona, diríjase al establecimiento donde adquirió el producto.

10. Eliminación

Este producto ha sido fabricado con materiales y componentes de máxima calidad que pueden ser reciclados y reutilizados.



Las pilas y baterías no pueden desecharse en ningún caso junto con la basura doméstica. Como consumidor, está obligado legalmente a depositar las pilas y baterías usadas de manera respetuosa con el medio ambiente en el comercio especializado o bien en los centros de recogida y reciclaje previstos para ello según el reglamento nacional o local.

Las denominaciones de los metales pesados que contienen son: Cd=cadmio, Hg=mercurio, Pb=plomo



Este dispositivo está identificado conforme a la Directiva de la UE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (WEEE).

No deseche este producto junto con la basura doméstica. El usuario está obligado a llevar el dispositivo usado a un punto de recogida de aparatos eléctricos y electrónicos acreditado para que sea eliminado de manera respetuosa con el medio ambiente.

11. Datos técnicos

Gama de medición temperatura:	0°C ...+40°C / +32 °F...+104 °F
-------------------------------	---------------------------------

Alimentación de tensión:	Pilas 2 x 1,5 V AA (incluidas)
--------------------------	--------------------------------

Dimensiones de cuerpo:	200 x 24 (47) x 150 mm
------------------------	------------------------

Peso:	265 g (solo dispositivo)
-------	--------------------------

TFA Dostmann GmbH & Co. KG, Zum Ottersberg 12, D-97877 Wertheim.

Estas instrucciones o extractos de las mismas no pueden ser publicados sin la autorización de la TFA Dostmann. Los datos técnicos de este producto corresponden al estado en el momento de la impresión y pueden ser modificados sin previo aviso.

UE-Declaración de conformidad

Declaramos que esta instalación de radio cumple con los requisitos fundamentales de la directiva R&TTE 1999/5/CE.

Tiene a su disposición una copia firmada y sellada de la Declaración de Conformidad, solicítela al info@tfa-dostmann.de.

www.tfa-dostmann.de

11/12

Funkuhr mit Temperatur**Radio-controlled clock with temperature****Horloge radio-pilotée avec température****Orologio radiocontrollato con temperatura****Radiografische klok met temperatuur****Reloj radiocontrolado con temperatura**

D

GB

F

I

NL

E